Distr. GENERAL

CBD/SBSTTA/REC/24/4 27 March 2022

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

الاجتماع الرابع والعشرون عبر الإنترنت، 3 مايو/أيار – 9 يونيو/حزيران 2021 جنيف، سويسرا، 14-29 مارس/آذار 2022 البند 4 من جدول الأعمال

توصية معتمدة من قبل الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

4/24 البيولوجيا التركيبية

إن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

1- توصي بأن يعتمد مؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس عشر مقررا على غرار ما يلي:

ان مؤتمر الأطراف،

إذ يشير إلى المقررات 24/12 و 17/13 و 19/14 الصادرة عن مؤتمر الأطراف والتي قدمت التوجيه وفوضت بالعمل في مجال البيولوجيا التركيبية فيما يتعلق بالأهداف الثلاثة للاتفاقية،

واند يشير أيضا إلى توصية الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والنقنية والتكنولوجية 7/23، الفقرة 2، التي أرجأت الهيئة الفرعية بموجبها النظر في الطلب الذي يفيد بضرورة تصنيف البيولوجيا التركيبية كقضية جديدة وناشئة إلى الجتماعها الرابع والعشرين،

واند يلاحظ التحليل المتعلق بالعلاقة بين البيولوجيا التركيبية ومعايير القضايا الجديدة والناشئة المحددة في المقرر 2/9/ الذي أجراه فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بالبيولوجيا التركيبية، 1

واند يشير إلى المقرر 19/14، الذي اتفق فيه على ضرورة إجراء مسح أفقي واسع النطاق وبشكل منتظم ورصد وتقييم لأحدث التطورات التكنولوجية من أجل استعراض المعلومات الجديدة المتعلقة بالآثار الإيجابية والسلبية المحتملة للتطبيقات الحالية والمستقبلية للبيولوجيا التركيبية مقابل الأهداف الثلاثة للاتفاقية وأهداف بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية وبروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع،

وانٍ يشير أيضا إلى الفقرة 7 من المقرر 19/14، التي تؤكد على الحاجة إلى اتباع نهج منسق ومتكامل وغير ازدواجي بشأن القضايا المتعلقة بالبيولوجيا التركيبية بموجب الاتفاقية وبروتوكوليها، وكذلك من بين الاتفاقيات الأخرى والمنظمات والمبادرات ذات الصلة،

الوثيقة CBD/SBSTTA/24/4/Rev.1 المرفق الأول، القسم السادس. 1

أواد يلاحظ أهمية معلومات التسلسل الرقمي بالنسبة للبيولوجيا التركيبية، وإذ يشير إلى المقرر 20/14 بشأن معلومات التسلسل الرقمي والمناقشات الجارية، وإذ يلاحظ أيضا الحاجة إلى نهج منسق وتكميلي وغير إزدواجي بشأن القضايا المتعلقة بمعلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية،]

[ولن يشير للى الفقرات 9 إلى 11 من المقرر 19/14، ويدعو الأطراف والحكومات الأخرى، مع مراعاة أوجه عدم اليقين الحالية بخصوص محركات الجينات المحورة هندسيا، إلى تطبيق نهج تحوطي، وفقا لأهداف الاتفاقية،]

وارد المالية لمعالجة القدرات وتبادل المعارف ونقل التكنولوجيا والموارد المالية لمعالجة القضايا المتعلقة بالبيولوجيا التركيبية،

واند برحب بنتائج اجتماع فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بالبيولوجيا التركيبية الذي عقد في مونتريال، كندا، في الفترة من 4 إلى 7 يونيو/حزيران 2019،2

ألف - اعتبارات القضايا الجديدة والناشئة والمعايير المرتبطة بها

- 1- يسلم بالتحديات المختلفة التي واجهها فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بالبيولوجيا التركيبية في إجراء تحليل للعلاقة بين البيولوجيا التركيبية واعتبارات القضايا الجديدة والناشئة؛
- 2- يقر أيضا بأن المقررات 13/10، و 11/11، و 24/12، و 17/11، و 29/1 أوكلت العمل المتعلق بالبيولوجيا التركيبية بموجب الاتفاقية، وأن نتائج تطبيق الاعتبارات على النحو المبين في المقرر 29/9 فيما يتعلق بمسألة البيولوجيا التركيبية هي قضية جديدة وناشئة أم لا وتقرر عدم طلب مزيد من التحليل حول ما إذا كانت البيولوجيا التركيبية هي قضية جديدة وناشئة] [مع الحفاظ على عمل الاتفاقية بشأن البيولوجيا التركيبية قيد الاستعراض] [مع الإقرار بأن البيولوجيا التركيبية لم يتم تحديدها على أنها [أو لا تكون] قضية جديدة وناشئة]؛
- المعترجة؛ العضايا الجديدة والناشئة العمليات المستقبلية لمعالجة القضايا الجديدة والناشئة

باء - عملية إجراء مسح أفقي واسع النطاق وبشكل منتظم والرصد والتقييم

- 4- يُنشئ عملية إجراء مسح أفقي واسع النطاق وبشكل منتظم ورصد وتقييم لأحدث التطورات التكنولوجية على النحو المبين في القسم ألف من المرفق؛ [ولفترة [أولية] مدتها [دورتان خلال فترتين متتاليتين بين الدورات؛]] واحدة بين الدورات؛]]]
- 5- النشئ فريق خبراء تقني مخصص متعدد التخصصات معني بالبيولوجيا التركيبية لدعم عملية إجراء المسح الأفقي الواسع النطاق والمنتظم، ورصد وتقييم التطورات وفقا للاختصاصات الواردة في القسم باء من المرفق؛]
- 6- يقرر أن الاتجاهات في التطورات التكنولوجية الجديدة في البيولوجيا التركيبية التي حددها فريق الخبراء التقنيين المخصص المتعدد التخصصات] ستوجه المسح [الأولي] الأفقي المنتظم، ورصد وتقييم التطورات [لفترة ما بين الدورات التالية؛]

 3 المرجع نفسه، المرفق الأول، القسم الأول.

المرجع نفسه، المرفق الأول. 2

- 7- يدعو الأطراف والحكومات الأخرى والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمنظمات ذات الصلة إلى تقديم المعلومات ذات الصلة بالاتجاهات المشار إليها في الفقرة 6 أعلاه إلى الأمينة التنفيذية لإثراء المسح الأفقي المنتظم، ورصد وتقييم التطورات؛
- 8- يدعو الأطراف وأصحاب المصلحة الآخرين إلى تيسير التعاون الدولي الواسع، ونقل التكنولوجيا، وتقاسم المعارف، بما في ذلك من خلال غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية، بالنسبة لمنتجات البيولوجيا التركيبية التي تعتبر كائنات حية محورة، وبناء القدرات في مجال البيولوجيا التركيبية، مع مراعاة احتياجات الأطراف والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛
 - 9- يطلب إلى الأمينة التنفيذية، رهنا بتوافر الموارد:
- (أ) إجراء مناقشات عبر الإنترنت للمنتدى المفتوح العضوية على الإنترنت بشأن البيولوجيا التركيبية [لدعم عمل فريق الخبراء التقنيين المخصص متعدد التخصصات] وكذلك العملية الشاملة الموضحة في الفقرة 4 أعلاه؛
- (ب) جمع المعلومات المقدمة استجابة للفقرة 7 أعلاه وكذلك المعلومات المقدمة من خلال المناقشات عبر الإنترنت للمنتدى المفتوح العضوية على الإنترنت بشأن البيولوجيا التركيبية لإثراء مداولات [فريق الخبراء التقنيين المخصص المتعدد التخصصات] [الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية]؛
- (ج) [عقد اجتماع واحد على الأقل لفريق الخبراء التقنيين المخصص المتعدد التخصصات للعمل وفقا للمرفق، القسم باء؛]
- (د) إعداد تقارير عن نتائج وتشغيل عملية المسح الأفقي المشار إليها في الفقرة 4 أعلاه وتقديم تلك التقارير لاستعراض الأقران لدعم استعراض فعالية العملية من قبل الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في اجتماعاتها [قبل الاجتماعين السادس عشر [والسابع عشر] لمؤتمر الأطراف على التوالي؛]
- (ه) تيسير التعاون الدولي، وتعزيز ودعم بناء القدرات، ونقل التكنولوجيا وتقاسم المعارف، فيما يتعلق بالبيولوجيا التركيبية، مع مراعاة احتياجات الأطراف والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛
- (و) مواصلة ضمان المشاركة الكاملة والفعالة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في المناقشات والعمل بشأن البيولوجيا التركيبية بموجب الاتفاقية، وفقا للمقرر 40/10 [ولنهج حقوق الإنسان؛]
- 10- يطلب إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية أن تنظر في نتائج عملية المسح الأفقي [الواردة في تقرير فريق الخبراء التقنيين المخصص المتعدد التخصصات،] وأن تقدم توصيات لينظر فيها مؤتمر الأطراف في [اجتماعيه [السادس عشر [والسابع عشر]، وحسب الاقتضاء، مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة في [اجتماعيه [الحادي عشر [والثاني عشر]، ومؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا في [اجتماعيه [الخامس [والسادس]؛
- 11- يطلب أيضا إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية أن تنظر في التقارير المؤقتة والنهائية عن فعالية عملية المسح الأفقي المنصوص عليها في الفقرة 4 أعلاه، في اجتماعاتها السابقة للاجتماعين [السادس عشر [والسابع عشر]] لمؤتمر الأطراف، على التوالي، وتقديم توصية [بشأن الحاجة إلى تمديد تلك العملية]؛
- 12 يطلب إلى الأمينة التنفيذية أن تواصل متابعة التعاون مع المنظمات والاتفاقيات والمبادرات الإقليمية والدولية الأخرى، بما في ذلك المؤسسات الأكاديمية والبحثية، بشأن القضايا المتعلقة بالبيولوجيا التركيبية.

⁴ المرجع نفسه، القسم الخامس.

2− يوصي بأن يحيط علما كل من مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة ومؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغوبا بمقرر مؤتمر الأطراف بشأن هذه المسألة.

المرفق

المسح الأفقي الواسع النطاق والمنتظم، ورصد وتقييم أحدث التطورات التكنولوجية في البيولوجيا التركيبية ألف— عملية المسح الأفقي والرصد والتقييم

1- تتكون عملية المسح الأفقي الواسع النطاق والمنتظم، ورصد وتقييم التطورات (المشار إليها فيما بعد بكلمة "العملية" من الخطوات التالية:

- (أ) جمع المعلومات؛
- (ب) تجميع المعلومات وتنظيمها وتوليفها؛
 - (ج) التقييم؛
 - (د) الإبلاغ عن النتائج.
- 2- [بالنسبة إلى كل خطوة، يتم تحديد الجهات الفاعلة المعهود إليها بالتنسيق والجهات الفاعلة الأخرى والاعتبارات الرئيسية للعملية على النحو المبين في الجدول 1.]
- 3- وتقوم الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية باستعراض نتائج العملية وتقديم توصيات بشأن التطورات التكنولوجية في البيولوجيا التركيبية وآثارها الإيجابية والسلبية المحتملة على أهداف الاتفاقية. [بما في ذلك التأثيرات الاجتماعية، والاقتصادية والثقافية وكذلك القضايا الأخلاقية ذات الصلة].
 - 4- ويجب [استعراض] فعالية العملية [بانتظام] [وفقا لمقرر] يصدر عن مؤتمر الأطراف.
- باء [اختصاصات فريق الخبراء التقنيين المخصص المتعدد التخصصات المعني بالبيولوجيا التركيبية لدعم عملية المسح الأفقى الواسع النطاق والمنتظم، ورصد وتقييم التطورات
- -1 يقوم فريق الخبراء التقنيين المخصص المتعدد التخصصات، بناء على العمل السابق ذي الصلة بموجب الاتفاقية وبروتوكوليها، بما في ذلك عمل أفرقة الخبراء التقنيين المخصصة السابقة المعنية بالبيولوجيا التركيبية، بما يلي:
- [(أ) التقييم، فيما يتعلق بالأهداف الثلاثة للاتفاقية وبروتوكوليها [والاستفادة من الأدوات والنهج لتمكين عملية التقييم التشاركي]، بناء على نتائج الخطوات الواردة في ألف 1 (أ) وألف 1 (ب) أعلاه؛ (1) التطورات والتطبيقات التكنولوجية الجديدة للبيولوجيا التركيبية، و(2) حالة المعرفة بالتأثيرات المحتملة على التنوع البيولوجي والبيئة لتطبيقات البيولوجيا التركيبية الحالية والمستقبلية، مع مراعاة التأثيرات على صحة الإنسان والحيوان والنبات، والثقافة والقضايا الاجتماعية والاقتصادية؛]
- (ب) [استخدام أدوات ونُهج لتمكين عملية التقييم التشاركي] لاستعراض وتقييم المعلومات التي تم جمعها من خلال عملية المسح الأفقي الواسع النطاق والمنتظم، ورصد وتقييم التطورات، واستنادا إلى هذا الأساس، النظر في التطورات التكنولوجية في البيولوجيا التركيبية وآثارها الإيجابية والسلبية المحتملة [وتبعاتها] على أهداف الاتفاقية؛
- [(ج) تحديد منهجية لتقييم المعلومات المجمعة، استناداً إلى [الدليل العلمي] أفضل المعارف العلمية ونظم المعرفة الأخرى]، مع مراعاة توافر الأدوات والخبرات وامكانية الوصول إليها؛]

- (د) [تحديد الاتجاهات والقضايا، [بما في ذلك فئات البيولوجيا التركيبية التي قد تحتاج إلى [تحديد أولوياتها] [[تحديدها] أو] التي قد تحتاج إلى مواصلة النظر فيها في [الدورات اللاحقة،] فضلا عن القضايا الإضافية التي يمكن اعتبارها أولويات [فيما يتعلق بالأهداف الثلاثة للاتفاقية] [لفترة ما بين الدورات التالية؛]]
- [(ه) تحديد احتياجات بناء القدرات ونقل التكنولوجيا وتبادل المعارف على أساس الأولويات التي تحددها الأطراف بشأن القضايا المتعلقة بالبيولوجيا التركيبية وفي ضوء نتائج عملية المسح الأفقى؛]
- [(و) تقييم مدى توافر الأدوات لكشف وتحديد ورصد [الكائنات الحية، والمكونات والمنتجات] [الآثار الإيجابية والسلبية المحتملة] للبيولوجيا التركيبية؛]
 - (ز) إعداد تقرير عن نتائج تقييمه لتقديمه إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية؛
- (ح) تقديم توصيات إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية بشأن قضايا محددة قد تتطلب مزيدا من الدراسة من جانب مؤتمر الأطراف و/أو الأطراف في بروتوكول قرطاجنة والأطراف في بروتوكول ناغويا.

1 بديل. [تقوم الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية بما يلي:

- (أ) استعراض المعلومات التي تم جمعها من خلال العملية وتقييمها، وعلى هذا الأساس، النظر في التطورات التكنولوجية في البيولوجيا التركيبية والتأثيرات السلبية والإيجابية المحتملة على أهداف الاتفاقية؛
- (ب) تحديد القضايا التي قد تحتاج إلى مواصلة النظر فيها، فضلا عن القضايا الإضافية التي يمكن اعتبارها قضايا ذات أولوية في فترة ما بين الدورات المقبلة؛
- (ج) إعداد الاستنتاجات والتوصيات بشأن التطور التكنولوجي في البيولوجيا التركيبية وآثارها الإيجابية والسلبية المحتملة على أهداف الاتفاقية].
- 2- وسيتم تشكيل فريق الخبراء التقنيين المخصص متعدد التخصصات المعني بالبيولوجيا التركيبية لمدة أولية لفترتين بين الدورات ووفقا للقسم حاء من طريقة العمل الموحدة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، بما في ذلك، كلما أمكن، الخبرة المتوفرة من مجموعة واسعة من التخصصات، فضلا عن الخبرة متعددة التخصصات والثقافات، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية. وسيتم تقييم الحاجة المستمرة للفريق في ضوء التقييم الشامل لفعالية عملية المسح الأفقى.
- 3- وينطبق إجراء تجنب تضارب المصالح أو إدارتها في أفرقة الخبراء المنصوص عليه في مرفق المقرر 33/14 على فريق الخبراء التقنيين المتعدد التخصصات.
- 4- وسيعمل فريق الخبراء التقنيين المخصص متعدد التخصصات والمعني بالبيولوجيا التركيبية من خلال مجموعة من الاجتماعات التي تُعقد وجها لوجه، والتي تُعقد بصورة فعلية و/أو إلكترونية، يتم دعمها، حسب الحاجة من خلال المناقشات الإلكترونية عبر الإنترنت.]

[الجدول 1- المسح الأفقي الواسع النطاق والمنتظم، ورصد وتقييم أحدث التطورات التكنولوجية في البيولوجيا التركيبية

الجهات الفاعلة والاعتبارات الأخرى		الجهات الفاعلة المعهود إليها بالتنسيق	العملية والخطوات	
تشمل الآليات الممكنة تقديم المعلومات من خلال الإخطارات؛ والاتصال بالمؤسسات والمنظمات الحكومية الدولية ذات الصلة؛ والمنتديات الإلكترونية؛ والأنشطة التعاونية مع منصات النقييم الإقليمية والوطنية؛ وغيرها من الأدوات الموجودة مثل النقارير الوطنية وآلية تبادل المعلومات.	•	 الأمانة، بدعم من الاستشاريين حسب الاقتضاء 	(أ) جمع المعلومات	عملية المسح الأفقي والرصد والتقييم
البحث عن مدخلات من مجموعة متنوعة من الجهات الفاعلة، بما في ذلك المنظمات الأخرى العاملة في مجال البيولوجيا التركيبية، وتسهيل مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، من بين آخرين، والاستناد إلى العمل الذي تقوم به عمليات المسح الأفقي الأخرى ذات الصلة أو عمليات تقييم التكنولوجيا. قد تحتاج بعض القضايا التي تم تحديدها خلال دورة واحدة	•			
إلى مواصلة النظر فيها في الدورات اللاحقة، وذلك بشكل متسق في طريقة تنفيذ العملية بهدف الحصول على نتائج يمكن مقارنتها مع مرور الوقت.				
استخدم الأدوات الرقمية لنشر المعلومات والتعليقات، من بين أمور أخرى، من خلال الندوات عبر الإنترنت، الموجهة إلى الأطراف، وأصحاب المصلحة الآخرين. ستتاح المعلومات التي تم تجميعها وتوليفها، بما في ذلك من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات.	•	 الأمانة، بدعم من الاستشاريين حسب الاقتضاء 	(ب) تجميع المعلومات وتنظيمها وتوليفها؛	
الخبرة المتوفرة من مجموعة واسعة من التخصصات، وكذلك الخبرة المتعددة التخصصات والثقافات اللازمة. اجتماعات وجها لوجه مع دعم الآليات الإلكترونية. الاستفادة من الأدوات والنهج لتمكين عملية التقييم التشاركي. التشاركي. المتعدد التخصصات وفقا لطريقة العمل الموحدة للهيئة المتعدد التخصصات وفقا لطريقة العمل الموحدة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية. الفرعد والتقييم، بما في ذلك الخبراء الاستشاريون وأعضاء فريق الخبراء التقاسين المخصصات، إلى الإجراء الخاص بتجنب تضارب المصالح أو إدارتها المنصوص عليه في المقرر 33/14.	•	فريق الخبراء التقنيين المخصص المتعدد التخصصات المعني بالبيولوجيا التركيبية والتقنية والتكنولوجية (الموافقة على الاستنتاجات الرئيسية للعملية)	(ج) التقييم	

الجهات الفاعلة والاعتبارات الأخرى	الجهات الفاعلة المعهود إليها بالتنسيق	العملية والخطوات	
 يمكن أن يتم دعم خطوة التقييم، من بين أمور أخرى، من خلال إجراء دراسات تقييم التكنولوجيا. 			
 الاستعراض الخارجي لمسودة النتائج. إحالة المخرجات بشكل فعال لمجموعة واسعة من المستخدمين المحتملين، بلغة مناسبة وبطريقة ملائمة ثقافيا. 	يقدم فريق الخبراء التقنيين المخصص المتعدد التخصصات تقارير إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية العلمية والتقنية والتكنولوجية تقارير إلى مؤتمر الأطراف (و/ أو اجتماع الأطراف في بروتوكول قرطاجنة واجتماع الأطراف في بروتوكول الفراف الغويا) بشأن نتيجة الخطوة (أ) و (ب) و (ج).	(د) الإبلاغ عن النتائج	
	الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية (استعراض النتائج، وإعداد الاستنتاجات والتوصيات) مؤتمر الأطراف و/أو اجتماع الأطراف في بروتوكول في بروتوكول في بروتوكول ناغويا (صنع القرار) الأطراف وغيرها، بما في ذلك هيئات الأمم المتحدة الأخرى	استخدام النتائج لدعم صنع القرار	
	مؤتمر الأطراف استنادا إلى الاستعراض الدوري الذي تُجريه الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية	استعراض العملية وفعاليتها	

L